

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESSERS ASSOCIATION INC. 461 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1B8
Second class mail registration number: 9009
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1B8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報天
度四十五度最高
度五度最低



葉劍英元帥 逝病京在今

(中國新聞社北京十月二十二日電)偉大的革命家、軍事家、中國人民解放軍的締造者之一葉劍英元帥，今日凌晨一時十六分在北京病逝，享年九十歲。

葉劍英在青年時代參加孫中山領導的民主革命及第一次國共合作的北伐戰爭，一九二七年加入中國共產黨，並參與領導了廣州起義。此後，又先後擔任中共中央軍委參謀長和中國工農紅軍學校校長，協助毛澤東、朱德指揮反「圍剿」戰爭。長征途中，他與企圖分裂紅軍的張國燾進行了鬥爭。抗戰勝利後，他與企圖分裂紅軍的張國燾進行了鬥爭。抗戰勝利後，他與企圖分裂紅軍的張國燾進行了鬥爭。



李嘉誠被誣 上訴定決團集實長

(香港中國通訊社十月二十一日電)香港長江實業(集團)主席李嘉誠，昨日在高等法院對其被誣稱與一名女子有外姦關係一案，提出上訴。李嘉誠表示，他感到被誣稱與該女子有外姦關係，感到非常屈辱。他要求法院撤銷對他的判決，並對該女子進行法律制裁。

列根準備簽署法案 向加木材徵入口稅

因法案與預算有關不能局部否決
發行人巴士希又謂，白宮已拒絕否決該法案，因為其中載有重要之美國預算及債務條例，一定要予以簽署，方能成為法律。

巴士希指出，列根有權將整個法案否決，但不能否決其中的一部分。巴士希又謂：「在此情形之下，列根總統將並無多大選擇。」

郵政加價計劃 似乎呼之欲出

聯邦部長在國會中未有否認
(渥太華訊)聯邦郵政部長昨日在國會中，對郵政加價計劃，未有否認。他表示，郵政加價計劃是必要的，因為郵政服務的成本正在不斷增加。他預計，加價計劃將在明年一月一日起實施。

列根歡迎科爾時表示 有信心美蘇達成協議

(華盛頓訊)美國總統列根昨日表示，他對蘇聯領導人科爾時表示，他對美蘇達成協議有信心。列根表示，科爾時的言論顯示，蘇聯領導人正在尋求與美國建立更緊密的關係。他認為，這將有助於減少國際緊張局勢。

英女王抵香港 進行三天訪問

(香港中國通訊社十月二十一日電)英女王伊麗莎白二世，於今日下午抵達香港，開始為期三天的訪問。女王將與香港各界人士會面，並參觀一些重要設施。她的訪問是英國與香港關係友好發展的體現。

又被美國驅逐出境 五十五名蘇聯外交官

(華盛頓訊)美國政府昨日宣佈，已將五十五名蘇聯外交官驅逐出境。美國政府表示，這些外交官在蘇聯境內從事間諜活動，嚴重威脅了美國的安全。美國政府將對這些外交官採取嚴厲措施，以維護國家利益。

想紫陽會見 日本銀行訪華團

(新華社北京二十日電)日本銀行訪華團成員，昨日表示，他們希望能夠與中國領導人紫陽會見。訪華團成員表示，日本銀行與中國銀行之間的交流日益頻繁，雙方都對加強合作充滿信心。



衛生科學工會罷工 卑詩醫院影響不大

(溫哥華訊)卑詩省衛生科學工會昨日宣佈罷工，但卑詩省的醫院運作似乎未受到太大影響。工會表示，罷工是為了爭取更好的工作條件和待遇。醫院方面表示，他們已經做好了準備，以確保醫療服務的質量。

莫桑比克全國 哀悼死難總統

(馬普托訊)莫桑比克全國昨日舉行哀悼活動，紀念死於政變的總統。莫桑比克政府表示，總統的死是莫桑比克歷史上的一個重大悲劇。全國人民對總統的死表示深切哀悼。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616
中文: 254-1033

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製製味牌
牛牛大香鴨珍白油
肉肉臘臘肝肝腸腸
干干鴨肉腸腸腸腸

華聲錄影公司

最新運到靚梳化 \$450元

DC VIDEO

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯 批發 零售

更正啟事

本報昨(十月廿一日)報導「李備獲自由黨」一文，其中第一行「民主黨」字樣與第三行末及第四行首之「民主黨」字樣，均係「自由黨」之誤。特此更正，並致歉意。

誘獵

男人追求女人，俗稱「獵豔」，細析之雖有對等男女之別，但十分主動，而女性則多處於被動地位，這往往使女性感到「被獵」的滋味，這往往使女性感到「被獵」的滋味。

女人若要主動，方法有三：一、主動地與男人接近；二、主動地與男人交談；三、主動地與男人交際。

女人若要主動，方法有三：一、主動地與男人接近；二、主動地與男人交談；三、主動地與男人交際。

地方性與通俗性

與傳統文化或文學相異，地方性與通俗性，是文學創作中兩個重要的因素。

地方性，是指文學作品所反映的地域特點，包括方言、風俗、習慣等。通俗性，是指文學作品的語言風格，要求淺顯易懂，生動活潑。

地方性與通俗性，是相輔相成，不可分割的。只有具備地方性，作品才能具有鮮明的地域色彩；只有具備通俗性，作品才能被廣大讀者所接受。

用「索油」方法取油

把「索油」方法，用在水果的採收與貯藏上，可以大大地提高水果的品質與產量。

「索油」方法，是指利用植物的根、莖、葉等部位，吸收土壤中的營養物質，從而提高植物的生長勢頭。

在水果採收與貯藏中，「索油」方法可以顯著地減少果實的損傷，延長果實的貯藏期。

生菓子

生菓子，是日本的一種傳統點心，其製作方法簡單易學，且營養豐富。

生菓子的製作，需要將新鮮的水果切成薄片，然後裹上一層薄薄的麵粉，最後放入滾水中煮熟。

生菓子不僅可以作為點心食用，還可以作為禮品贈送親友。

變焦眼

變焦眼，是一種常見的眼疾，其症狀為視物模糊，視物變形。

變焦眼的發生，通常與眼球的屈光不正有關。如果不及時治療，可能會導致視力進一步下降。

治療變焦眼的方法，主要是配戴合適的眼鏡或隱形眼鏡。

詩文散

詩文散，是文學創作中的一種重要形式，其特點是自由隨性，情感真摯。

詩文散的創作，需要作者具備深厚的文學功底與豐富的情感體驗。

詩文散不僅可以陶冶情操，還可以作為一種藝術形式，展現作者的才華。

話世情

話世情，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫社會現實，反映社會輿論。

話世情的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與深刻的社會洞察力。

話世情不僅可以揭露社會黑暗，還可以引導社會風氣，促進社會進步。

絨花樹

絨花樹，是一種觀賞性極強的植物，其花朵絨毛絨毛，色彩鮮艷。

絨花樹的種植，需要選擇合適的土壤與肥料，並注意澆水與修剪。

絨花樹不僅可以美化環境，還可以作為禮品贈送親友。

家庭樂

家庭樂，是家庭生活中的一件大事，其重要性不言而喻。

家庭樂的營造，需要每個成員的共同努力與相互理解。

家庭樂不僅可以增進親情，還可以提高家庭的幸福指數。

記小平太

酒與紹到談酒尾鷄由

酒與紹到談酒尾鷄由，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫酒文化，展現酒風情。

酒與紹到談酒尾鷄由的創作，需要作者具備深厚的酒文化知識與生動的語言表達能力。

沙律吧壽司吧

沙律吧壽司吧，是現代都市生活中的一種新穎飲食選擇。

沙律吧壽司吧的出現，不僅豐富了人們的飲食選擇，還可以作為休閒娛樂的好去處。

沙律吧壽司吧的經營，需要注重品質與服務，以滿足消費者的需求。

雪花風

雪花風，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫自然景觀，展現自然之美。

雪花風的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與生動的語言表達能力。

雪花風不僅可以陶冶情操，還可以作為一種藝術形式，展現作者的才華。

樂快是度什

樂快是度什，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫生活情趣，展現生活之美。

樂快是度什的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與生動的語言表達能力。

樂快是度什不僅可以陶冶情操，還可以作為一種藝術形式，展現作者的才華。

物港人港

物港人港，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫香港社會，展現香港風情。

物港人港的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與深刻的社會洞察力。

物港人港不僅可以展現香港社會的真實面貌，還可以作為一種藝術形式，展現作者的才華。

婚約將悔右裏

婚約將悔右裏，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫愛情故事，展現愛情之美。

婚約將悔右裏的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與深刻的社會洞察力。

婚約將悔右裏不僅可以展現愛情故事的真實面貌，還可以作為一種藝術形式，展現作者的才華。

非真不語

非真不語，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫社會現實，展現社會輿論。

非真不語的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與深刻的社會洞察力。

非真不語不僅可以揭露社會黑暗，還可以引導社會風氣，促進社會進步。

情束

情束，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫情感世界，展現情感之美。

情束的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與生動的語言表達能力。

情束不僅可以陶冶情操，還可以作為一種藝術形式，展現作者的才華。

尚京專

尚京專，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫社會現實，展現社會輿論。

尚京專的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與深刻的社會洞察力。

尚京專不僅可以揭露社會黑暗，還可以引導社會風氣，促進社會進步。

人性的善良

人性的善良，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫人性之美，展現人性之光。

人性的善良的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與深刻的社會洞察力。

人性的善良不僅可以展現人性的真實面貌，還可以作為一種藝術形式，展現作者的才華。

多聞排圈樂娛

多聞排圈樂娛，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫娛樂生活，展現娛樂之美。

多聞排圈樂娛的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與生動的語言表達能力。

多聞排圈樂娛不僅可以展現娛樂生活的真實面貌，還可以作為一種藝術形式，展現作者的才華。

想銷愁解悶

想銷愁解悶，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫生活情趣，展現生活之美。

想銷愁解悶的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與生動的語言表達能力。

想銷愁解悶不僅可以陶冶情操，還可以作為一種藝術形式，展現作者的才華。

最好睇小說

最好睇小說，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫社會現實，展現社會輿論。

最好睇小說的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與深刻的社會洞察力。

最好睇小說不僅可以揭露社會黑暗，還可以引導社會風氣，促進社會進步。

死仔，知道老個個手袋有秘密

死仔，知道老個個手袋有秘密，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫社會現實，展現社會輿論。

死仔，知道老個個手袋有秘密的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與深刻的社會洞察力。

死仔，知道老個個手袋有秘密不僅可以揭露社會黑暗，還可以引導社會風氣，促進社會進步。

請恕我不懂「藝術」

請恕我不懂「藝術」，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫社會現實，展現社會輿論。

請恕我不懂「藝術」的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與深刻的社會洞察力。

請恕我不懂「藝術」不僅可以揭露社會黑暗，還可以引導社會風氣，促進社會進步。

則原有亦卦八

則原有亦卦八，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫社會現實，展現社會輿論。

則原有亦卦八的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與深刻的社會洞察力。

則原有亦卦八不僅可以揭露社會黑暗，還可以引導社會風氣，促進社會進步。

私隱人揭勿切

私隱人揭勿切，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫社會現實，展現社會輿論。

私隱人揭勿切的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與深刻的社會洞察力。

私隱人揭勿切不僅可以揭露社會黑暗，還可以引導社會風氣，促進社會進步。

八卦

八卦，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫社會現實，展現社會輿論。

八卦的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與深刻的社會洞察力。

八卦不僅可以揭露社會黑暗，還可以引導社會風氣，促進社會進步。

情束

情束，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫情感世界，展現情感之美。

情束的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與生動的語言表達能力。

情束不僅可以陶冶情操，還可以作為一種藝術形式，展現作者的才華。

尚京專

尚京專，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫社會現實，展現社會輿論。

尚京專的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與深刻的社會洞察力。

尚京專不僅可以揭露社會黑暗，還可以引導社會風氣，促進社會進步。

人性的善良

人性的善良，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫人性之美，展現人性之光。

人性的善良的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與深刻的社會洞察力。

人性的善良不僅可以展現人性的真實面貌，還可以作為一種藝術形式，展現作者的才華。

多聞排圈樂娛

多聞排圈樂娛，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫娛樂生活，展現娛樂之美。

多聞排圈樂娛的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與生動的語言表達能力。

多聞排圈樂娛不僅可以展現娛樂生活的真實面貌，還可以作為一種藝術形式，展現作者的才華。

想銷愁解悶

想銷愁解悶，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫生活情趣，展現生活之美。

想銷愁解悶的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與生動的語言表達能力。

想銷愁解悶不僅可以陶冶情操，還可以作為一種藝術形式，展現作者的才華。

最好睇小說

最好睇小說，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫社會現實，展現社會輿論。

最好睇小說的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與深刻的社會洞察力。

最好睇小說不僅可以揭露社會黑暗，還可以引導社會風氣，促進社會進步。

死仔，知道老個個手袋有秘密

死仔，知道老個個手袋有秘密，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫社會現實，展現社會輿論。

死仔，知道老個個手袋有秘密的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與深刻的社會洞察力。

死仔，知道老個個手袋有秘密不僅可以揭露社會黑暗，還可以引導社會風氣，促進社會進步。

請恕我不懂「藝術」

請恕我不懂「藝術」，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫社會現實，展現社會輿論。

請恕我不懂「藝術」的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與深刻的社會洞察力。

請恕我不懂「藝術」不僅可以揭露社會黑暗，還可以引導社會風氣，促進社會進步。

則原有亦卦八

則原有亦卦八，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫社會現實，展現社會輿論。

則原有亦卦八的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與深刻的社會洞察力。

則原有亦卦八不僅可以揭露社會黑暗，還可以引導社會風氣，促進社會進步。

私隱人揭勿切

私隱人揭勿切，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫社會現實，展現社會輿論。

私隱人揭勿切的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與深刻的社會洞察力。

私隱人揭勿切不僅可以揭露社會黑暗，還可以引導社會風氣，促進社會進步。

八卦

八卦，是文學創作中的一種重要形式，其特點是描寫社會現實，展現社會輿論。

八卦的創作，需要作者具備敏銳的觀察力與深刻的社會洞察力。

八卦不僅可以揭露社會黑暗，還可以引導社會風氣，促進社會進步。



白底小碎花大袖衫配半截裙

白底小碎花大袖衫，反白領，前襟扣鈕，由肩位至前襟用圓形，兩個半截裙，下身配以一件白色半截裙，穿起來上班或假日，常服。

照明書寫切物筆

照明電筒筆和切東西的尖刀方便攜帶。把刀鋒插入變成插筆插入衣袋口絕對沒有危險。尺碼是：13x2.2x1.6CM

置家集

我佩服這個女人

很難想像一個天生沒有雙臂的女人，可以像常人一樣照料自己的飲食起居，做各種家務，包括洗衣、煮食、燙仔、種菜、打掃……



藤春常

想，她一定穿得整齊，頭上一定綁得整齊，先把手伸進褲袋，然後用腳把褲頭推上去吧。

在電影的時候，每個動作，我都認真地看，每個動作，我都認真地看，每個動作，我都認真地看……

減肥

因長而進食而進食，因進食而長，因長而進食……

為藝術而犧牲

在電影中，那犧牲，那犧牲，那犧牲……

酒水篇

友介紹老草，老草的氣味有時會弄得老草，老草的氣味有時會弄得老草……

這是一篇關於「酒水篇」的隨筆，作者談到了酒與生活的關係，以及對「老草」這個人物的描寫。

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

貨源充足 價錢相宜

專營：海味、鮮菜、蔬菜、藥材

溫哥華片打東街一五九號 TEL: (604) 687-3909

防盜！平安！

JIM'S WELDING LTD.
百福燒焊
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵門、花園欄杆、上門燒焊、交貨快捷、工作保證。

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春雲上海全新
卷吞海蛋生
皮皮類類麵粉

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST., VANCOUVER, B.C.廠總旗花
PHONE: 684-9820

五花蒸蒸鮮鮮
磅燕氣氣雲雲
十乾炸炸炸炸
扎麵麵麵麵麵

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在 大溫哥華
食在 秘魯寶路
天上人間

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：溫哥華片打東街一百零二號(編街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

華安國貨公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531

中國唱片唱帶精選
唱片：魚美人、湘江紅、中國國歌、進行曲、九九九、漢宮秋月、春柳、漁光曲、吹打、醉打金枝、打金枝、九九九、陳鳳、紅樓夢、羊城、九九九、陳鳳、紅樓夢、羊城、九九九、陳鳳、紅樓夢、羊城……

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食、燻手臘味、園口鮮魚、菜生菓、冰凍魚蝦、中西什貨、代理台灣、好西貨、新運到：

冷凍包類、梅菜扣肉、滷水牛什、上海雲吞、蝦餃燒賣、老須餅、毛豆、即蒸即食、木須成宜、門市批發、無任歡迎

地址：五三五哥里街
電話：六八九 七三二四

中山安堂
#9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
林健龍 占卦算命

能知過去未來，一生財福壽占卦五元，口診廿元，三元精算，移居入伙，解套解厄，招魂，解除災難，求子求運，七天換教，在住宅467 PRINCE ST. 夾 JACKSON ST. 電話：(604) 681-1111

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營
中國土產、明爐燒烤、冰霜海產、海味京果、涼果醬料、名瓷古玩、馳名藥材、青丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

參男 茸器 藥女 材器 雜手 貨工 發藝 行品 鞋

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

溫哥華維街547號
TEL: (604) 683-1920

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

左筆權
現寓 溫哥華
大傾心家
前主講華僑之聲台命相人生、命理信指節目

精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書、移玉駕臨
新加坡：(604) 681-8008

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業
馳名琵琶鴨、脆皮大乳鴨、爽嫩白切雞、美味桂花腸、承接金豬、鮮肉、臘鴨、臘肉、臘腸、臘梅

大特價酬賓
特製臘鴨、特製白油腸、特製臘肉

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malikin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

本號統辦 唐山雜貨 唐油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

源源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦 及去壳蝦肉
中國AAA牌去頭有壳各西士白蝦 及去壳蝦肉
緬甸去頭有壳各西士白蝦 及去壳蝦肉
越產去頭有壳各西士白蝦 及去壳蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉 及去壳蝦肉
中國各類有頭蝦、青島大對蝦
大小西士龍蝦、大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚、黃花魚、白鱸魚、牙帶魚、生魚、鱈魚、鱈魚、鱈魚

總經理銷金冠牌
香味 實肉 三牙或咸魚

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

這是一篇垂直的廣告或啟事，內容涉及法律或個人聲明，文字較小且密集。

關心大自然 人人手牽手

港台舉辦大型活動 數千人環抱扯旗山

「香港電台」電視部，將於十一月九日，在山頂公園舉行一項大型活動，名為「環抱大自然」...

影視

陳奕詩周美鳳反串 為電視先生跳降傘

「亞視」的一「電」本戲，便是唱歌跳舞。陳奕詩、周美鳳反串，為電視先生跳降傘...



相扮串反周美鳳與(左)詩奕陳

美華埠小姐 昨參觀亞視



利智與美國華埠小姐(左)合影

八六年美國華埠小姐潘佩英來港作親善訪問，昨日到亞視參觀，利智獻花歡迎她...

「電視先生」選舉，由十一月廿五日舉行，當晚十月廿五日舉行...

Advertisement for North Park Restaurant, featuring a panda illustration and menu items like '北園大拼盤'.

Advertisement for Kingsland Chinese Restaurant, listing various dishes and contact information.

Advertisement for Buddhist Vegetarian Restaurant, highlighting vegetarian food and contact details.

Advertisement for a seafood restaurant, featuring a star logo and menu items like '沙爹火鍋'.

Advertisement for a restaurant, listing various dishes and prices, including '鮮蝦炒飯'.

Advertisement for a bakery and restaurant, listing various pastries and contact information.

Advertisement for a restaurant, listing various dishes and contact information.

Advertisement for a food company, listing various products and contact information.

Advertisement for a restaurant, listing various dishes and contact information.

Advertisement for a restaurant, listing various dishes and contact information.

Advertisement for a restaurant, listing various dishes and contact information.

Advertisement for Golden Horse Bakery & Restaurant, listing various baked goods and contact information.

Advertisement for Kwang Tung Restaurant, listing various dishes and contact information.

Advertisement for Yorkshire Trust Company, listing various financial services and interest rates.

胡夫雪佛蘭·奧士無比汽車公司



界限街一五五號 電話：公司：二九三·一三一內線二一一
Wolfe Chevrolet Oldsmobile Ltd. 住宅：四三二·一三一六
1515 Boundary Road, Vancouver, British Columbia V5K 5C4 Telephone (604) 293-1311

87年各款新車已到 並有油渣貨車 W4 兩種 W7

專門代理雪佛蘭 奧士無比 各款大小 客車 貨車
雪佛蘭



特聘蕭有才先生為僑胞服務。
蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言。
溫哥華最有信用的汽車代理商

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

- 一磅庄富源隆新鮮腐皮 \$2.59
- 九龍大吊片 每磅 \$3.95
- 44磅金童子美國絲苗米 \$12.50
- 一磅庄萬里望咸脆花生 \$1.80
- 一磅庄萬里望咸乾花生 \$1.80
- 四公升"PLANTERS"花生油 \$9.99
- 300ML壽星公煉奶 \$1.99

大量出前一丁麪經已上市
零沽批發 無任歡迎

總店：片打東街242-4號 683-6858-5
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200



香港中旅(集團)有限公司

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司

China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼：350273

業務簡介

本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景區的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國幹事、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。

為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。

為各地華僑旅遊和僑匯部門，組織進口僑匯商品、旅遊設施和各類生產資料。

承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；

經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。

為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016
電報掛號：2464 專用電訊機：73344 HKCTS HX
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

美華眼鏡公司 隱形眼鏡中心

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
喜士定東街328號 電話：681-0305

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡學專科 主理
BC省配鏡學會員

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

專業超薄鏡片
不反光鏡片
MULTICOAT LENS

軟性
隱形眼鏡
(全日可帶)
特價\$98.99

特別介紹 名店鏡架：



Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各款生日蛋糕
各式西餅
各式熱辣麵
各式飽飽

早餐午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

高級戶外活動成衣 製造工場

本廠現擴充，招請熟手單針車位，長期可靠工作底薪優厚，件工價高，管理完善。

工作一個月後	六元至六元五角
工作三個月後	六元五角至七元
工作六個月後	七元至九元或以上

熟手每小時可賺至：
請由上午十時至十二時或下午一時至六時 星期一至五到
1675 W. 2ND AVE. V.A.I.
溫哥華面洽。

最後平價出售!

堅固石屎城市屋，減售至八萬九千九。
屋內優點如下：

- 兩睡房
- 1266-1365平方呎
- 兩套全浴室
- 屋內洗衣房
- 壁爐
- 窗櫃·磁頭·洗碗機
- 洗衣及乾衣機
- 窗簾
- 全鋪地毯
- 免費人造衛星電視
- 玻璃浴及桑拿
- 健身房·娛樂室·工作房
- 大型儲物櫃·單車房
- 地下安全停車場
- (供你及閣下的客人應用)
- 洗車場地

售價相宜·必令閣下滿意。
請立即光臨參觀!

"THE TOWN HOMES" AT INGLETON PLACE.
E. PENDER ST., BURNABY.

天天開放
BOSA BROS 信譽保證
JOHN MCKILLIGAN 984-9714 或 669-9711
SUSSEX GROUP - JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD.

雲埠洪門 民治黨 聯合通告

為通告事：本黨於一九八六年八月十日會議，議決通過組織慈善基金會，專責辦理各項福利事宜。在案，即時生效。為恐各黨員未及週知，特此通告，凡各黨員盡足義務者，請儘快從新註冊及繳交慈善基金拾元，以維權益。至要。

右通告
雲埠華民治黨全體黨、社員知照
達權社全體黨、社員知照

主委：黃國富
社長：雷民盼

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

最新推出今期特價品：

- 日本靚多菇 每磅 \$12.99
- 竹蔗茅根晶 每合 \$89¢ 買10合送一合
- 廣東菊花晶 每合 \$79¢ 買10合送一合
- 上海菊花晶買10合亦送一合
- 原枝益食防黨參 每磅 \$3.50
- 靚紅棗 每磅 \$1.49
- 花旗參·野山參·漳州雪耳球 (七折酬賓)
- 買滿100元以上各種野山參、花旗參、送花旗參一合
- 還有特多特價品，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

台灣桂冠牌急凍
魚餃·蝦餃
麻糬·芝麻湯
丸

泰國椰子肉
泰國玉米仔
泰國椰子

各款公仔麵
公仔豆奶

新貨又到

止禁例立籲呼員議 餌作仔兔用場狗賽

「人道」這是文明社會的不成文法則，香港最近亦發生生剝狗皮案，而美國方面，對狗物的用途，就更高了。一名議員，認為應該立法禁止用活生生的小動物作為賽狗場的餌。

對動物亦要講「人道」，這是文明社會的不成文法則，香港最近亦發生生剝狗皮案，而美國方面，對狗物的用途，就更高了。一名議員，認為應該立法禁止用活生生的小動物作為賽狗場的餌。



大廳任你坐 毋須避嫌疑

「我們經常聽說『坐別人大牌』的謔言，而這『坐別人大牌』作出來的坐椅，卻可以予人以「坐別人大牌」的感受，因為整張椅的外型，便活脫脫像一個有手有腳的人體，橫跨就是人的兩條腿，坐的部分就是兩條大腿，真有如坐在別人的大牌上一般。

這件藝術品，是德國美術大師弗登的傑作，是以塑膠纖維作為原料，製成三件，共有三百張之多，半數是黑色的，半數是白色的。這件藝術品，是德國美術大師弗登的傑作，是以塑膠纖維作為原料，製成三件，共有三百張之多，半數是黑色的，半數是白色的。



這件藝術品，是德國美術大師弗登的傑作，是以塑膠纖維作為原料，製成三件，共有三百張之多，半數是黑色的，半數是白色的。這件藝術品，是德國美術大師弗登的傑作，是以塑膠纖維作為原料，製成三件，共有三百張之多，半數是黑色的，半數是白色的。



驚險刺激

英國這位仁兄真是驚天動地，竟然將六張機械椅及十二張安樂椅，裝在一輛小房車上，在公路上行駛，結果在前往倫敦途中，被警察攔下，他被困了五十多分鐘。

天南地北

「在得克薩斯州的一個賽狗場上，我曾見過二十五隻仔兔作為生剝狗皮案，而美國方面，對狗物的用途，就更高了。一名議員，認為應該立法禁止用活生生的小動物作為賽狗場的餌。」

傳真電話

現在與遠方親友通話，可省錢，可省時，可省氣，可省神，可省錢，可省時，可省氣，可省神。

V.C. KITCHEN CABINETS SHOWROOM OPEN
永潔廚櫃陳列
平靚快 免費估價
東15街649號
電話：872-8720

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

872-0696
HOY INDUSTRIES INC. 許忠昭公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
Telephone: 685-2235
685-2236

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傳呼機 645-9966
商業住宅建築裝修
大小工程一律歡迎

商業住宅電器工程
加改電錶電箱電綫
栢文消防警報系統
緊急照明設備安裝
大小安裝修理工程
商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

想換窗門請搵許忠
3/4寸空位雙層玻璃
保暖膠質外牆
鋁質露台上蓋
專造窗紗
平夾靚
多謝！

本公司代理代理加航、日航、國泰、美西、西北、聯合、及環球各大航空公司機票。飛往世界各地。快捷妥當。服務週到。探親、商務、或私人渡假。本社悉心為家安排。經驗豐富。忠誠服務。

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水管電器
門動業管水阻救更修
具通住塞急換理
電話：254-1176
或253-7363余先生

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水瀾處理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 253-2198 253-3716

榮昌裝修公司
政府註冊 專辦住宅
油漆 廚房 浴室 廁所
裝修 翻新 更換
電話：874-8043 (24小時服務)

新昌集團
(溫哥華 — 紐約 — 多倫多 — 西雅圖)
專門起屋
本公司招請
熟手泥水砌磚工人和木工數十名要到外地工作
詢問電話：682-9777 255-9147
202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新
商業住宅 免費估價
室內外排水管 廚廁阻塞
漏水急修 水喉維修
收 VISA MASTER CARD
電話：437-5038
667-7581

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱
電話：876 0278
251 4279

加華建築裝修
各項油漆 磚牆
裝修工程 石工
電話：255-6889 873-9361

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 制雪機
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

永成室內設計內外裝修
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：875-0688余洽

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

仔寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 房屋改裝
雪櫃爐頭 製雪機
洗滌機 烘衣機
電話：321-4482 24小時服務

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電
火、暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS. 438-1237)

新利建築公司
工精價廉
大小工程
電話：251-6225 住家 325-9202

蘇氏建築公司
電話 251-6966 255-4129
土屋、砌陽水內大免
庫頂火磚台電外小費
間瓦爐。車房油估
格仔 房工程漆價

彭鴻記裝飾
874-6915
工精價廉
承接新屋
室內設計
油漆工程

楓楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1995
磚瓦油漆 廚房浴室
裝修工程 石工
電話：876-4594 or 872-5877

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。
▲承接建屋工程。每平方尺由 \$38,000.起
▲加建及裝修。土庫套房。敞闊的汽車間
車房。
▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇。舖面。固定裝置。
▲餐廳。雜貨店。裝修。
▲栢文。防火設備。改良至符合準計規定。
▲烟火警報系統。防火門。隔火設備等。
▲火災後復原工程。保險。
免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541
防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

基信建築裝修
電話：434-0869
價大內外土蓋
格小外庫屋
相安油工間翻
宜修漆程

緻新建築公司
電話：874-4905
代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程
外牆。鋼窗。屋頂。噴油
一律大特價

濠建築三行工程
政府註冊 專辦住宅
油漆 廚房 浴室 廁所
裝修 翻新 更換
電話：874-8043 (24小時服務)

田德三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工大小車房內外
君作小庫房陽台改建
滿意細工程台油漆
日期：255-8394 電話：254-2764

楊氏建築裝修
工精價廉
承接新屋
室內設計
油漆工程
電話：430-1089

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價
大小工程
電話：876-4594 or 872-5877

北京鼓勵外商投資規定 在廣東客商中引起強烈反響

（新華社廣州電）國務院關於鼓勵外商投資的規定公佈以後，在廣東各地投資的客商紛紛表示，今後在中國投資更有信心了。

海南的台商企業家黃進興，對國務院公佈的規定表示，今後在中國投資更有信心了。他還表示，他將在海南投資興建一個汽車修理廠，並計劃在廣東各地投資興建更多的企業。

廣東省外商協會會長黃進興，對國務院公佈的規定表示，今後在中國投資更有信心了。他還表示，他將在海南投資興建一個汽車修理廠，並計劃在廣東各地投資興建更多的企業。

北京國務委員谷牧說 鼓勵外商投資規定 決不是一紙空文

（中國新聞社北京電）國務院副總理谷牧，日前在國務院新聞中心招待中外記者，就國務院公佈的鼓勵外商投資的規定，回答了中外記者的提問。

谷牧說，國務院公佈的鼓勵外商投資的規定，決不是一紙空文。他還表示，國務院將採取一切必要措施，確保這些規定得到貫徹執行。

谷牧說，國務院公佈的鼓勵外商投資的規定，決不是一紙空文。他還表示，國務院將採取一切必要措施，確保這些規定得到貫徹執行。

桂林飯店保安人員 監守自盜被判死刑

（香港中國通訊社十月二十日電）桂林飯店保安人員監守自盜，被判死刑。

據悉，這名保安人員在桂林飯店工作期間，利用職務之便，盜竊了飯店的財物。法院在審理後，認為其罪大惡極，依法判處死刑。

桂林飯店保安人員監守自盜被判死刑。

蘇逐五名美外交官 美國務卿擬探行動

（華盛頓十月十九日電）美國國務卿舒爾茨，日前在國會聽證會上，表示將採取行動，逐出五名美國外交官。

舒爾茨說，這五名外交官在執行職務時，嚴重違反了外交官的行為準則。他還表示，美國政府將採取一切必要措施，維護國家尊嚴和利益。

蘇逐五名美外交官，美國務卿擬探行動。

英女王訪港花絮

香港許多市民為了一睹女王風采，令女王在早途途經過的地點出現，大空會場，市民沿途高呼女王萬歲，立法局大樓及匯豐銀行大廈周圍，市民對此也早有準備，將女王途經的道路暫時封閉，不准車輛通行。

英女王訪港花絮。



英女王訪港花絮

台選手參加北京亞運會 台選委會：不參加

（本報訊）在亞洲奧林匹克理事會最近召開的會議上，台灣選手是否參加一九九〇年在北京舉行的亞運會，引起了廣泛的討論。

台灣選委會表示，台灣選手將不會參加北京亞運會。選委會認為，北京亞運會是由中國主辦的，台灣選手參加該會，將損害台灣的國際地位。

台選委會：不參加。

孫中山誕辰一百二十週年 廣東中山市正在籌備紀念

（新華社廣州電）廣東省中山市，為紀念孫中山先生誕辰一百二十週年，正在積極籌備各項紀念活動。

據悉，中山市政府將舉辦一系列紀念活動，包括展覽、講座和文藝表演等。這些活動旨在弘揚孫中山先生的革命精神，激發全國人民的愛國熱情。

孫中山誕辰一百二十週年，廣東中山市正在籌備紀念。

中國衛生部成立 預防愛滋病工作小組

（新華社北京電）中國衛生部日前成立了一個預防愛滋病工作小組，以加強對愛滋病的預防工作。

該小組將由衛生部、公安部、司法部、教育部等部門組成。小組的主要任務是開展愛滋病的宣傳教育，提高公眾的防範意識，並加強對高危人群的監測和干預。

中國衛生部成立預防愛滋病工作小組。

已有近九百年歷史，後經歷代修繕，現存漢、晉、隋、唐等名碑一千餘方。其中最為著名的是由一百一十四塊石板組成的「開成碑」。

西安的文物古蹟。

本報廣告 効力宏大
看完本報 請即定閱

DOWN TOWN FOOD FLOOR

<p>KELLOGG'S 早餐甜脆 粟米片</p> <p>375 克一包</p> <p style="font-size: 2em;">1.75</p> <p>可省回 1.10/一包</p>	<p>GRAIN FED 燒烤 牛栢葉</p> <p>2.80/公斤</p> <p style="font-size: 2em;">1.27</p> <p>可省回 1.59/公斤72¢/一包</p>	<p>活活公司 自製 牛油包</p> <p>一包4個</p> <p style="font-size: 2em;">99¢</p> <p>可省回 96¢/一包</p>
<p>B.C. 白菜 或紹菜</p> <p>46¢/公斤</p> <p style="font-size: 2em;">21¢</p> <p>可省回 62¢/公斤28¢/一磅</p>	<p>MAPLE LEAF 火腿 或火雞片</p> <p>6½ 1/2 oz 罐裝</p> <p style="font-size: 2em;">1.45</p>	<p>LIBBY'S 茄汁</p> <p>48 fl. oz. 罐裝</p> <p style="font-size: 2em;">99¢</p>
<p>WOODWARD'S 無核西梅</p> <p>375 克一包</p> <p style="font-size: 2em;">1.09</p>	<p>LUMBER JACK 糖醬</p> <p>750 毫升罐裝</p> <p style="font-size: 2em;">1.17</p>	<p>AYLMER 蕃茄</p> <p>28 fl. oz. 罐裝</p> <p style="font-size: 2em;">89¢</p>
<p>WOODWARD'S 無核西梅</p> <p>375 克一包</p> <p style="font-size: 2em;">1.09</p>	<p>SUPERIOR 豉油</p> <p>623 毫升罐裝</p> <p style="font-size: 2em;">99¢</p>	<p>McVITIES Tuc 特脆餅乾</p> <p>250 克一包</p> <p style="font-size: 2em;">1.39</p>
<p>AYLMER 雪藏牛肝</p> <p>1 9/16 公斤</p> <p style="font-size: 2em;">89¢</p>		

Woodward's
101 WEST HASTINGS

只限親身購買！
星期日、十月十九日
至十月廿五日、一九八六年
貨品有限，售完即止。
減價項目限於在雲華市中心活活公司

中國圖書貿易總公司 (國際書店)

徵求 1987 年長期訂戶

書號	書名	售價	書號	書名	售價
M204	英語學習	7.25	M85	文物	38.25
M705	足球世界	10.25	M13	考古	40.50
M19	新體育	11.75	M158	大眾醫學雜誌	9.75
M230	知識就是力量	10.50	M86	中華醫學雜誌	36.25
M231	現代化	10.20	M221	中醫藥雜誌	12.25
M293	家用電器	9.00	M140	中醫雜誌	17.00
M179	電子世界	10.00	M186	新中醫	16.25
M159	中國激光	14.75	Q702	中華氣功	4.25
M160	核技術	21.50	BM491	氣功	3.25
M106	無線電	10.50	Q970	氣功與體育	3.75
M269	小說月報	17.00	M654	氣功與科學	12.00
BM151	收藏	18.50	M701	中華武術	10.25
BM661	花城	17.75	BM733	武術健身	6.00
BM143	書法	17.50	M655	武林	17.00
M167	中國花卉盆景	11.00	IC	中國畫報	17.00
M35	美術	21.75	M252	廣東畫報	41.50
Q505	中國歷史	16.25	M501	解放軍畫報	30.75
M345	中國烹飪	11.75	M39	上海畫報	10.00
M377	中國食品	10.50	BM497	民族畫報	25.50
BM251	旅遊	6.25	M501	中國針灸	17.75
M37	遠東畫報	19.00	M37	羊城晚報 (中英)	70.00
M42	科學(實驗)博覽	12.00	M157	中國婦女	13.00
M157	科學(實驗)博覽	9.75	M150	中國體育	13.00
M150	國際航空	11.00	M80	中國對外貿易	34.00
M180	地理知識	8.50	M128	中國銀錢	7.00
M275	航空知識	10.25	M117	北京通報	21.00
M128	船舶知識	4.00	M193	大眾電影	28.00
M117	象棋	4.50	M1234	中國旅遊(中文)	40.00
M193	北方棋藝	10.75		中國旅遊(英文)	45.00
M1234	集郵	10.50			

加拿大總代理：華中圖書公司 附設華安書局
地址：VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1K6
電話：(604) 681-8531
附註：備有各種英文、地址及訂戶訂書單，請向華中圖書公司、郵政總局北京辦事處洽詢。



賣金養馬



你講我聽，我講你聽



無題



山水之間有靈氣



搞掂收工



知名度高



瘋狗症驚魂



大雨下的賽事



無妄之災

陳宗怡
 住宅：684-8025
 傳呼機：298-8555
 百信實業公司
 DIRECTOR REALTY LTD.

1 位菲沙街區九年新石屋磚樓，兩間睡房一廳三廁，年收三萬一千，開價三十一萬八。

2 東區五間舖小型商場，建築面積八千五百尺，後泊車年淨收四萬五千，售三十九萬九千九百九十九。

3 位維多利亞街區三十年商業樓，兩間睡房36x101地，上下三千五百尺，原租適合自用，售十九萬五千。

4 維多利亞街區新屋正建中40x128地，共三層，五睡房（三間套房）上等材料面積三千尺，歡迎查詢。

精美印刷有限公司
G.M. PRINTING LTD.
 713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1R3
 TEL: (604) 274-4417, 4444-44 "GEMEL"

**尚有少量
月曆供應
欲定從速**

潘世豪
 住宅：585-3848
 傳呼機：680-2932

SAVIO POON 4415 East Hastings Street V5C 2K1
 Res. 585-3848 Bus. 299-1451

免費電腦估價·房屋地產生意買賣
 免費申請貸款·給予最優惠利率

▲ 3年新3房2廁 \$85,900

▲ 25年自建1,200尺，兩廁雙車房50'x123'，減至十一萬餘。

▲ 雲東3房兩廁，土庫新完成2房有廚房浴室，可出租400元。

▲ 雲東6房2廁土庫完成，14街夾域多利 \$89,900

▲ 片打東街，土庫完成，兩廁33x123 西人業主

▲ 商業3-4石原舖，備停車位，六千餘尺現減至廿萬餘元。

▲ 3500呎西人業主自建九年新，幽靜好風景，土庫完成，租500元

▲ 德士古油站地產，生意及汽車修理廠出售，投資良機，業主移民美國急售，祇售 \$265,000。

▲ 3房2廁3層村屋1500'尺有土庫五萬餘。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
 地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
 竭誠為各界服務

代理：Autoplan 醫生汽車 房屋買賣 物業收租

下列新屋快將完成，歡迎來電查詢：
 1) 2107 E. 52ND AVE.
 2) 2651 KITCHENER ST.
 3) 2650 E. 8TH AVE.
 4) 5165 KILBERRY ST.
 5) 5055 GARDNER ST.
 6) 704 W. 59TH AVE.
 另有入屋及平價屋：
 ▲ 上下兩層，廿餘年，十三萬九千餘。
 ▲ 東一街，廿餘年，上下完成九萬餘。
 ▲ 平價屋，兩房兩廁，土庫兩房，東第廿一街，舊屋九萬餘。
 伍澤濂住宅電話三二七·七八四二

李宇樞
 Canada Trust Realtor
 公司：438-8161
 James Lee
 住宅：298-8988
 傳呼機：645-9085

▲ 月租750樓上三房單位土庫兩房單位叫價八萬餘。
 ▲ 兩間入息屋 2x33x122 柏文地，有風景。
 ▲ 本拿比入息屋 66x133地，有分地機會。
 ▲ 4221 FLEMING 正層三睡房，土庫一睡房單位，十二萬餘。
 ▲ 兩睡房柏文，每月租\$520，叫五萬餘。
 ▲ 本拿比四年新近五千呎豪華大屋，六睡房應有盡有。
 ▲ 本拿比正層二睡房，地 77x122，價八萬七千九。
 ▲ 43X110地，兩睡房，叫價八萬餘。
 ▲ 6584 乃路兩睡房 33x115 七萬餘。
 ▲ 49夾乃路 44·5X122頂樓三房，另土庫兩房。
 ▲ 京士威近EARLE 兩睡房，土庫完成，近學校巴士，免費估價

CITYCORE REALTY LTD.
城市地產公司

旺舖招租
 百老匯街全新商業舖面，舖前有十七停車位，位置佳，柏文區，適合多種商業及零售用途，業主津貼裝修費，租金條件面洽，請電 872-8589

本公司專營商業及投資暗盤
 詳情請電：872-8589

安信地產公司
ANSON REALTY LTD
 3396 CAMBIE ST. VAN, B.C.
 住宅電話：325-2177
 公司電話：876-9222 JOHN TOM 譚江成

新市場出租
 菲沙商場 即將落成 舖位出租
 中西行業 有意經營 歡迎查詢
 地點：菲沙夾17街

華埠旺舖北京大廈
 適合茶餐廳及酒樓
 各行各業地點一流

片打東街 87 號及哥倫比亞街 435 至 439 號 (前亞細亞公司) 全部重新，冷氣設備，旺舖 800 至 900 呎，連土庫或閣樓，月淨租 \$1,600 起，二樓 6000 呎連舖面 900 呎，合茶餐廳及酒樓，請電亞美實業 ACME PROPERTIES LTD. 接洽，日間 873-0731 晚上 2 66-1448 或 261-5066

李宇樞
 Canada Trust Realtor
 公司：438-8161
 James Lee
 住宅：298-8988
 傳呼機：645-9085

CITYCORE REALTY LTD.
城市地產公司

旺舖招租
 百老匯街全新商業舖面，舖前有十七停車位，位置佳，柏文區，適合多種商業及零售用途，業主津貼裝修費，租金條件面洽，請電 872-8589

本公司專營商業及投資暗盤
 詳情請電：872-8589

UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET.
 公司：736-3831
 住宅：430-4501

傅孫哲 CAP FU

埠仔餐館及物業
 TERRACE 埠，是 B.C. 省北部最著名，唐式餐館，業主退休平售，可只買餐館生意或物業或只租餐館生意，請快電面洽。

菓舖生意
 ▲ 位屋街夾西 23 街，位置十分好，生意額高，業主退休平讓一萬餘，一小時沖晒公司

東區平屋
 ▲ 位世博會對面，機器設備齊全，只售八萬餘。

城多利街夾 MARINE DRIVE，地大 44x157 只售 \$88,000 勿失良機

Canada Trust Realtor
 848 West King Edward Avenue
 Vancouver, B.C. V5Z 2E2

SUSAN WU, C.G.A. 吳黃曉玲

152, 154, & 156 W. HASTINGS, VANCOUVER, 西士打街活活公司對面一連兩間三層旺舖，開價 \$400,000。
 ON PENDER NEAR COLUMBIS, VANCOUVER 包括餐館生意，開價 \$475,000。
 華埠中心黃金地帶二層旺舖，開價 \$1,000,000。

通國·英·台·粵語
 電話：公司：(604) 731-0413
 住宅：(604) 263-3000

？裏哪在道容華古



曹軍自馬林散江陵經過的華容道，係由道... 這是自唐以來就有爭論的問題。但古華容道究竟在何處？

據《華容道》一書指出，「華容道」係在江陵東三十里，今湖北漢陽東。其地係在江陵東三十里，今湖北漢陽東。其地係在江陵東三十里，今湖北漢陽東。

藝術家應是探索者

為了影響別人，藝術家應是探索者。他的作品應是探索。倘若他一切現成，不曉得從何而來，或者故意安插人，那麼他就無力去影響別人了。惟有當他在探索之中的時候，觀察、聽覺、觸覺、才會有他在探索之中心相印，攜手共進。

（鹿慈摘自「書海浪花」）

古藏書印趣談

「藏書印」大約在宋初明道時期就有了。由於過去書籍是用木版印刷，再印刷時，紙張易於脫落，故用印泥印在書頁上，以便辨識。其印文多為「某某藏書」或「某某印」等字樣。其印文多為「某某藏書」或「某某印」等字樣。

自動供漆器

你嘗試過用油漆噴漆嗎？為了省工省料，油漆業者推出了一種「自動供漆器」。此器能自動供漆，令油漆噴得均勻，且能節省油漆。其原理是通過一個小型的電動機帶動一個旋轉的噴嘴，將油漆噴出。

（編譯自「普通科學」）

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話 420-4665

▲近北約克區，全新裝修，三房兩廳，交通方便，叫價十七萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十八萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十九萬九千元。

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話 420-4665

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十七萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十八萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十九萬九千元。

CANADA TRUST REALTOR

2629 Kingsway, Vancouver, B.C.
公司電話: 438-8161

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十七萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十八萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十九萬九千元。

關伯興 PAH QUON

住宅電話 294-0089

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十七萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十八萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十九萬九千元。

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話 420-4665

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十七萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十八萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十九萬九千元。

永業實業有限公司 ROYON REALTY LTD.

梁紹權 ROY LEUNG
住宅電話: 879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十七萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十八萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十九萬九千元。

Canada Trust Realtor

6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C.
ANNETTE LOUIE 雷太
公司: 279-3161 住宅: 277-7375
廿四小時，忠誠為您服務 通粵英語

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十七萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十八萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十九萬九千元。

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜 東西區住宅

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十七萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十八萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十九萬九千元。

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話 420-4665

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十七萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十八萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十九萬九千元。

恆生實業有限公司 327-1111

DAVID CHAN 陳悅明
RES: 438-5594
PAGER: 680-5088

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十七萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十八萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十九萬九千元。

Dogwood Realty Ltd.

VENUS FUNG 馮冰
公司: 876-8841
住宅: 461-3183

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十七萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十八萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十九萬九千元。

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話 420-4665

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十七萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十八萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十九萬九千元。

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話 420-4665

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十七萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十八萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十九萬九千元。

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪 HOWE G. TONG
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十七萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十八萬九千元。

▲近北約克區，三房兩廳，交通方便，叫價十九萬九千元。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711, 7428 (24小時)

免費估價、忠誠服務
百勝地產公司

▲ 38年名屋，近乃及57街，正層三房，土庫完成，近巴士及學校，屋後另加建250呎可成另一睡房，大家庭房，售九萬四千九。

▲ 31年名屋，近乃及28街，正層三房，有雙車庫，大房完成兩房，售十萬餘。

▲ 31年名屋，近乃及11街，正層三房，有雙車庫，大房完成兩房，售十萬餘。

▲ 31年名屋，近乃及11街，正層三房，有雙車庫，大房完成兩房，售十萬餘。

▲ 31年名屋，近乃及11街，正層三房，有雙車庫，大房完成兩房，售十萬餘。

標記洗地毯
專洗各種地毯、洗窗門、洗梳化、洗石米牆、價格特平、晚六時後、電話：二五三、五六七二

EMILY CHU 朱太
精通英粵語 忠誠服務
免費估價 地產買賣

公司電話：(604) 437-5571
住家電話：(604) 324-8716

▲ 東區豪華大屋，一流四房，風景優美，有九睡房五大廳三雙車庫，五浴間，實石入口地大75x132呎，兩層高6200平方呎，叫價40萬餘。

▲ 東區近乃及41街，四房新屋，正層1600餘呎，樓上三房，有家庭廳，土庫完成有三房兩浴，約1400餘呎，地43x122，售十八萬九。

▲ 東區近乃及42街，正層三房，土庫完成，有一房一廳一廚，有車庫，近小學及巴士，地33x131，售九萬二千九。

▲ 東區近乃及11街，正層三房，有雙車庫，大房完成兩房，售十萬餘。

▲ 東區近乃及11街，正層三房，有雙車庫，大房完成兩房，售十萬餘。

EMILY CHU 朱太
精通英粵語 忠誠服務
免費估價 地產買賣

公司電話：(604) 437-5571
住家電話：(604) 324-8716

▲ 東區近乃及41街，四房新屋，正層1600餘呎，樓上三房，有家庭廳，土庫完成有三房兩浴，約1400餘呎，地43x122，售十八萬九。

▲ 東區近乃及42街，正層三房，土庫完成，有一房一廳一廚，有車庫，近小學及巴士，地33x131，售九萬二千九。

▲ 東區近乃及11街，正層三房，有雙車庫，大房完成兩房，售十萬餘。

▲ 東區近乃及11街，正層三房，有雙車庫，大房完成兩房，售十萬餘。

▲ 東區近乃及11街，正層三房，有雙車庫，大房完成兩房，售十萬餘。

中英洗地毯
新機器洗地毯梳化椅
即日洗用不褪色不傷水或變樣，假日晚間服務，專洗餐館煙囪煙頭工商住宅清潔打臘八折優待。
晚 253-5710

清潔打臘
健康清潔公司
電話：876-3854
傳呼機：645-7001

▲ 東區近乃及41街，四房新屋，正層1600餘呎，樓上三房，有家庭廳，土庫完成有三房兩浴，約1400餘呎，地43x122，售十八萬九。

▲ 東區近乃及42街，正層三房，土庫完成，有一房一廳一廚，有車庫，近小學及巴士，地33x131，售九萬二千九。

▲ 東區近乃及11街，正層三房，有雙車庫，大房完成兩房，售十萬餘。

▲ 東區近乃及11街，正層三房，有雙車庫，大房完成兩房，售十萬餘。

▲ 東區近乃及11街，正層三房，有雙車庫，大房完成兩房，售十萬餘。

JOHN LEUNG 梁文超
273-5340
UNITED REALTY LTD.
270-8831

▲ 27街近維多利亞，特大地 33x146 正層兩睡房樓下兩房一廳可租出，開價 \$99,500。

▲ 50幾街夾FRASER地 33x132。樓上共1488方呎三睡房。客飯廳，樓下有土庫。屋外樓頂會翻新。開價 \$99,900

▲ 55街夾緬甸。地35.5x113樓上兩房客廳特大。樓下兩睡房可租出。樓上及屋外會翻新。屋外全部 VINYL SIDING。屋後大涼台。

▲ 50幾街夾維多利亞。地33x133 正層1500方呎三睡房。客飯及家庭廳。樓下三房兩浴室。可租出。紅瓦屋頂。一年新。

▲ 雲西區1219 HARWOOD一睡房柏文。近沙灘。有風景。價 \$49,900

▲ 列治文丹尼。一邊三睡房一廳。開價 \$82,900

Francis Chan 陳樹潮
HomeLife RICHVIEW REALTY LTD.
Res: 277-0283
Bus: 276-8888

代理地產、物業買賣
忠誠宗旨、免費估價

▲ 新熱盤 烈治文一層三睡房，即可入住，只賣 \$57,500。近溫哥華。速電來電。

▲ 列治文西區11年新兩層屋五睡房。三全廁。兩廚房 60x117 地內全外新油漆。近學校巴士。開價 \$135,900

▲ 列治文十畝多耕地連兩層四睡房。兩廚房。12年新屋。連71'x48'半房。溫室。兩大儲物房。適合大家庭或合資經營。養雞牛鴨等業。NO.6 路近 BLUNDELL 開價 \$575,000。

▲ 列治文三睡房複式 77x93 22年新。近學校巴士商場。開價十萬零七千。

▲ 列治文大屋。六睡房四全廁。兩廚房。50x136 尺三千三百餘呎。地點適中。開價只十三萬九千五。機會難逢。

Canada Trust Realtor
THE CANADA TRUST CO
Telephone (604) 438 8161
2629 Kingsway
Vancouver, B.C.
V5R 5H4

陳非立 PHILIP CHAN
324-8009
中文傳呼：645-2808

趙崇淦 EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼：645-2618

▲ 35街東近域多利，樓上三睡房，交通方便。

▲ 58街東近域多利，樓上三睡房，交通方便。

▲ 28街東近域多利，樓上三睡房，交通方便。

▲ 15街東近域多利，樓上三睡房，交通方便。

▲ 12街東近域多利，樓上三睡房，交通方便。

▲ 10街東近域多利，樓上三睡房，交通方便。

PARK GEORGIA REALTY
437-9700

李雄 羅永佳
Allen Lee M.A. Stephen Law M.A.
住家：263-3842 住家：327-1289
傳呼：645-3856 傳呼：645-3874

▲ 烈治文十年新，德國人屋，非常潔淨，四睡房大屋。叫價十五萬餘。急賣！

▲ 東區近 P.N.E. 上下各兩房。售七萬。

▲ 十年新五睡房，非常整潔，叫價十三萬九。

▲ 邦那比 49x125 樓下兩房，樓上兩房新裝修。十萬五千。

▲ KILLARNEY 18年三睡房，土庫完成12萬八。

▲ 33x122。41城多利三睡房。九萬七。

▲ 一睡房複式。六百餘呎。由三萬起。請快！

○ 近 UBC。千餘呎。日營四百。二萬。

○ 京士威街果舖。日營四百五十。三萬。

○ 果舖行。日營二百。只叫九千。

○ 域多利大街。大型果舖。日營四百。二千尺。叫五萬。

○ 40位咖啡室。生意好。叫價四萬。

○ 自助咖啡室。京士威街。叫價三萬。

Park Georgia Realty
KUN CHANG 張冠龍
2145 Kingsway Vancouver, B.C. Page: 687-7711
公司 437-9700 #1213

▲ 15年新屋平地土庫。乃磨夾26街。屋主急賣 \$119,000。

▲ 京士威夾士路京上下完成。土庫可出租價九萬二千元。

▲ 32年蘭非夾24街正層三睡房有土庫 \$89,900

▲ 乃磨夾24街44年正層三睡房有土庫，近學校，交通方便。價 \$94,900

▲ 乃磨夾24街15年新屋正層三睡房 \$122,000

▲ 乃夾38街45年新正層三睡房，土庫完成。可出租。價 \$93,900

▲ 近唐人街七組入息屋，年收二萬六千，\$169,000

Park Georgia Realty
龍建宗 VINCENT LUNG
直接傳呼機 680-5138
住宅：526-3992
公司：421-7275

▲ 33x146 地三層正層。土庫兩房完成。近 BURNABY 街。開價十三萬餘。

Park Georgia Realty
何衍聲 NORMAN HO
住宅：734-7782 傳呼機：667-3939

▲ 三睡房
正層千餘呎。土庫另一睡房另兩浴。外內保養好。近學校。購物方便。只售八萬餘。首二萬餘。月供五百！即電。

▲ 新屋平賣
RENFREW區。特大40呎地。主層千六呎。三大睡房。下層全部完成。二年新。雙車房。CUSTOM-BUILT 祇售十五萬餘。

PARK GEORGIA REALTY 公司：437-9700

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN (傳呼機) 667-0537
陳柏良 (住宅) (604) 430-2389

投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。

▲ 收11地本拿比。收入高。近海邊。價九萬餘。因急售。只叫八萬。

▲ 收15地本拿比。收入高。近海邊。價九萬餘。因急售。只叫八萬。

▲ 收15地本拿比。收入高。近海邊。價九萬餘。因急售。只叫八萬。

▲ 收15地本拿比。收入高。近海邊。價九萬餘。因急售。只叫八萬。

▲ 收15地本拿比。收入高。近海邊。價九萬餘。因急售。只叫八萬。

THE CANADA TRUST COMPANY
楊美如 Louis Yong B.Sc.
2629 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4
OFFICE (604) 438-8181
精通國、粵。Res: 261-1728
潮洲、英語。Pager: 645-9536

▲ 西區桑拿市街角地出賣 87.5x125開價22萬9千。

▲ 拜屋。月收租二千四百元。開價 \$230,500

▲ 四睡房屋 6835乃街。開價十萬零八千九。

▲ 78座位西餐館。日營六百位於西區開價七萬九

▲ 醫務所出租。正層大約一千平方尺位於4街夾 ARBUTUS街。繁忙地點租

▲ 4576 RUMBLE ST. B.B.Y. 15萬九千。

▲ 西區。六睡房屋。有風景。開價十七萬五千。

▲ 樓面 600呎。1畝地適合建購物商場。金相宜。只售 \$349,000。

▲ 位於 8628 第二路。列治文區。複式洋房。四睡房。近學校。購物商場及巴士站。只 \$119,900。

DOGWOOD REALTY LTD.
陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 325-6075 傳呼機 680-7089

▲ 一房一廳柏文東區十五街夾維多利亞街。開價六萬五千。

▲ 二房一廳柏文東區十五街夾維多利亞街。開價六萬五千。

▲ 三房一廳柏文東區十五街夾維多利亞街。開價六萬五千。

▲ 三房一廳柏文東區十五街夾維多利亞街。開價六萬五千。

▲ 三房一廳柏文東區十五街夾維多利亞街。開價六萬五千。

DOGWOOD REALTY
蘇先生 (CLIFF TO) 421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎電詢

▲ 雲東旺區大商場四千呎 ZANOS。有超級市場。開價 38萬餘。

DOGWOOD REALTY
胡鶴洲 KEN WU
876-8841
住家：420-1851
傳呼：420-4962

▲ 紅磚新屋。三層廿六萬。土庫兩房，六萬五。

▲ 紅磚十五年屋。有六房兩廳十五萬。

▲ 紅磚十五年屋。有六房兩廳十五萬。

▲ 紅磚十五年屋。有六房兩廳十五萬。

▲ 紅磚十五年屋。有六房兩廳十五萬。

ALEX YUEN B.Sc.
中文傳呼機 667-0933
留電話印度 (住宅)
(住宅) 254-7333 734-8783

CATHY WONG
阮廷琴 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃忠德

▲ 新屋多間興建中。地點好。交通方便。價錢由十六萬起。

▲ 保潔十年新屋。特式土庫完成。三睡房。十四萬餘。

▲ 24年三房屋。千餘呎。土庫完成。十一萬餘。

▲ 37年兩房大屋。土庫完成。43街東。全磚新屋。三睡房。土庫完成。43街東。全磚新屋。三睡房。土庫完成。

▲ 45街東。全磚新屋。三睡房。土庫完成。43街東。全磚新屋。三睡房。土庫完成。

▲ 32年兩房屋。土庫完成。土庫全部完成。九萬九千。

▲ 19年新。16組柏文。99x122地。年入六萬。大業主。租平。生意好。請電。

DOGWOOD REALTY LTD.
3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2
BEN LEE 李建興
公司：876-8841 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202

▲ 東區近8街夾蘭菲44年新三層。上下四房土庫大部份完成。地33x122有風景。交通方便近學校。開價九萬餘。

▲ 炸魚店。地點好。生意好。業主急賣。不計成本。叫價二萬九。

▲ 貴東。地點好。租平。業主因急事出賣。叫價一萬元有商量。可供款給業主。

▲ 約千呎。交通方便。近學校。開價五萬三千。近 Louheed Mall。

▲ 炸魚店。地點好。生意好。業主急賣。不計成本。叫價二萬九。

▲ 貴東。地點好。租平。業主因急事出賣。叫價一萬元有商量。可供款給業主。

DOGWOOD REALTY
馬國輝 FRANCIS MA
公司：876-8841 住家：261-1585
中文傳呼機：667-0961

▲ 東區 ADANAC 近 SLOCAN 五年新屋。十三萬九千九。

▲ 城多利近45街全新屋。樓上三房樓下三房兩廳。十二萬九千。

▲ EARLES 近京士威樓上三房木版地。樓下三房已租出。27年屋 33x132。價十萬九千。

▲ 東區 PRINCE ALBERT 六房兩兩兩層大屋。全屋租出。價十三萬九千。

▲ 本坡地三畝多農地連一間大屋急賣。價五十九萬。

▲ 列治文五畝多農地近 NO.6 RD

▲ 列治文九畝地。農場前兩有舖位。有停車場。價五十九萬。

▲ 東區 KILLARNEY 壹年新屋 50x120 紅瓦頂。熱水暖氣。價二十四萬九千。

▲ 26街近菲沙街樓上三房樓下兩房。價九萬七千。

▲ 西區十一組柏文入息好請查詢。

▲ 商業舖位菲沙街近26街入息。每月二千二百。

DOGWOOD REALTY
胡鶴洲 KEN WU
876-8841
住家：420-1851
傳呼：420-4962

▲ 紅磚十五年屋。有六房兩廳十五萬。

▲ 紅磚十五年屋。有六房兩廳十五萬。

▲ 紅磚十五年屋。有六房兩廳十五萬。

▲ 紅磚十五年屋。有六房兩廳十五萬。

▲ 紅磚十五年屋。有六房兩廳十五萬。

總統與國防部長不和 菲副總統要取消出國

改派副外長赴印與共市開會
（馬尼拉路透電）菲律賓副總統之辦公廳於今日稱，馬尼拉副總統拉桑德與國防部長里爾與副總統之間的關係，已到了非常緊張的地步。拉桑德副總統已取消出國訪問印尼的計畫，因為他與里爾副總統之間，在國防部長與副總統之間，已到了非常緊張的地步。拉桑德副總統已取消出國訪問印尼的計畫，因為他與里爾副總統之間，在國防部長與副總統之間，已到了非常緊張的地步。

陳婷婷再獲一項 國際女子滑冰冠軍

（中國新聞社華盛頓電）紐約消息，陳婷婷在紐約舉行的國際女子滑冰錦標賽中，以優異成績，再獲一項冠軍。陳婷婷在女子單人滑中，以優異成績，再獲一項冠軍。陳婷婷在女子單人滑中，以優異成績，再獲一項冠軍。

亞洲舊輪胎有毒蚊 美國下令嚴禁輸入

（合衆國際社西貢電）美國政府已下令嚴禁輸入亞洲舊輪胎，因為這些輪胎含有有毒蚊蟲，對人體健康構成威脅。美國政府已下令嚴禁輸入亞洲舊輪胎，因為這些輪胎含有有毒蚊蟲，對人體健康構成威脅。

中英在港問題上 雙方合作得很好

（香港中國通訊社二十日電）訪港的英國外交大臣表示，中英在港問題上，雙方合作得很好。訪港的英國外交大臣表示，中英在港問題上，雙方合作得很好。

爾歇馬總統克比桑莫 生喪機墜非南在突

（約翰內斯堡電）南非總統克比桑莫，在南非南部的非索利山，因飛機墜毀而喪生。克比桑莫總統在南非南部的非索利山，因飛機墜毀而喪生。



陳婷婷十八日參加「美國滑冰國際大賽」，贏得女子花式冠軍。



馬尼拉副總統拉桑德與國防部長里爾。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街 239 號 電話：687-4204

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街 100 號 (有寬大停車場)

秋季酬賓大贈送

（買二包 50 磅絲苗米，免費贈送一包 50 磅絲苗米）
（買一包 50 磅絲苗米免費贈送一罐 3 LITRE MAZOLA 粟米油）

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、
維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米 50 磅紙袋庄 特價 \$10.40

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折 特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折 特價 \$11.99

廣告傳單 街知巷聞

藝峯廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：
報刊廣告設計 商業、沙龍攝影
設計海報、傳單、婚議、社團外影
文件、名片、商標 逐戶派送傳單
公司年報編印 代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信

送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘味
特製臘腸
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘魚
特製臘雞
特製臘鴨
特製臘魚

牛仔筋 咖啡牛什
咖啡雞 咖啡牛什
咖啡雞 咖啡牛什
咖啡雞 咖啡牛什
咖啡雞 咖啡牛什

* 特設熟凍部門 *
* 專營 *
* 新鮮肉類 *
* 燒味 *
* 肥雞 *
* 特製臘味 *
* 歡迎零沽批發 *

皇宮大酒樓

IMPERIAL PALACE
Chinese Seafood Restaurant

溫哥華華埠片打東街 173 號
688-6986

RESERVATIONS 638-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

★名廚主理 ★正宗粵菜 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤

御寒火鍋 沙爹火鍋 羊肉、牛肉

並加贈送燒烤外賣飯盒

營業時間：
星期一至四 上午九時至下午三時
星期五、六 上午九時至下午三時
下午五時至十二時

\$88.00 \$108.00

加亞國際貿易有限公司

CANASIA INTERNATIONAL PROPERTIES
433 DUNLEVY AVE, VAN. B.C.
V6A 5S6 CANADA, TEL: 604-684-4881

本公司代理中國名產地陶瓷花盆。
現已大批運到共 28 種不同款式。
特價批發。平價零售。

本號入口各種毛衫、童裝、成人運動套裝、手鐲電子錶、拖鞋、銀包。歡迎選購。

怡園

the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，
設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府 合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重推出 金標牌 純正絲苗米 特價酬賓

飯米香滑 米質之王 五十磅庄 每包 \$15.95

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$15.95 / 50 lb.

買一包 送一包香米
買二包 送三公升一級菜油及香耳一盒
買三包 送一級米粉十包及香耳一盒
買四包 送日本一級即食麵一箱

另備其他各類特價食品

歡迎參觀選購 多買多送 贈送精美 歡迎比價

特備多種各級絲苗白米最合大小餐館之用及雜貨商零售
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

通告

本總堂以應屬職責任期將滿選舉出八七年度新職員...

鳴謝

熱心捐助本總堂體育會、獎學金經費與基金善長芳名列下...

廖武威堂實業部定期開會通告

啟者本堂實業部百子會，定期於十月二十六日星期日...

誠徵餐館 若年時者中西或南...

沙省埠仔 中西餐館，詳情請洽...

新餐館讓 百老匯東街二六〇...

餐館出賣 有快餐餐室，位於...

餐館出賣 沙省埠仔，位於...

生意良機 咖啡店，東區旺地...

獨一無二生意機會 北街哥倫比亞路...

酒樓出售 近華埠酒樓，近三十席...

小生意急賣 產落JOYCE大街，近空中...

餐館生意 1) 有牌餐館連餐房...

炸雞專利店出售 新開德州炸雞專利店...

餐館出讓 本埠工業區中西餐...

士多讓 亞實新街士多讓...

新屋出讓 近華埠，近三十席...

生猛嫩兔 青 AN.C. 請藥劑師 請經驗中西廚師 旺仔請人 製衣廠請經驗 九萬二千 屋主急賣 經紀免問 四時開放 35號 4 足到地道 MATSON

三峽水庫紙上談兵 庫區人民叫苦不迭

溫州州多年 方案好幾個

「本報特稿」
溫州州多年，方案好幾個。三峽水庫紙上談兵，庫區人民叫苦不迭。...

溫州州多年，方案好幾個。三峽水庫紙上談兵，庫區人民叫苦不迭。...



裝時潮新
裝女潮新綉絲的中
(攝強文周)

魯迅逝世五周年 會集重隆界各海上

魯迅逝世五周年紀念大會，由上海各界代表發起，定於十月十四日(星期日)上午十時，在上海各界代表會舉行。...

中國斥資二億元 改造盜都景德鎮

景德鎮，古稱「陶都」，是中國著名的瓷都。由於盜匪猖獗，該地經濟蕭條。政府決定斥資二億元，對該地進行全面改造。...

廣西續乾旱 人畜飲水難

廣西自九月份以來，旱情持續，各地人畜飲水困難。政府已採取措施，組織人力挑水，以解燃眉之急。...

神州大地

神州大地，物產豐隆。各地農業生產取得豐收，農民喜氣洋洋。...

廣州秋季滅鼠 超過三十萬隻

廣州市衛生局表示，今年秋季滅鼠工作進展順利，共捕獲鼠隻超過三十萬隻。...

港將派隊下月 加參健月

香港體育委員會表示，將於下月派隊參加在廣州舉行的全國健美錦標賽。...

明德託兒所

專設託兒補助金
地址：550 Heatley Ave. Van.
電話：253-2841

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
電話：254-1750

李偉運輸公司

專運送貨出入
電話：253-2841

強華公司

承接各種電器工程
電話：325-0909

雷大偉搬運

搬運各種貨物
電話：253-2841

納偉旅行社

代辦各國機票
電話：(604)689-0501

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
電話：254-1750

強華公司

承接各種電器工程
電話：325-0909

余榮建築裝修

內外油漆
電話：253-7482

納偉旅行社

本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來往溫哥華及香港機票。...

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL
中國之旅 \$2788
東京回港五天團 \$1438

安亞旅行社

EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel
中國、東南亞、歐美各國旅遊

安亞旅行社

代理各國機票、酒店、簽證

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

代理各大航空公司機票
電話：(604)685-5263

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
代辦各國機票、酒店、簽證

輕歌喚早晨旅遊公司

Fresh Air Tour
日本、東南亞、歐美各國旅遊

CPA Air K

五週年紀念大特價
代辦各國機票、酒店、簽證

今日各場精選 文勝
賽車仔馬佳選

- October 22, 1986
1. Beverly Home (J. Vukelich)
Spunky Hank (D. Linford)
Dark Night Away (B. Treen)
 2. Boosie (G. White)
Bradner Senior (D. Johnston)
Genessee Ace (W. Urquhart)
 3. Calm Yourself (G. Hollingsworth)
Daiquiri Dawk (D. Smith)
Lennox Bromac (J. Burke)
 4. Resort (B. Treen)
Red Star Mist (R. White)
Erins Girl (B. Cameron)

5. Doelcam Duchess (G. White)
Page Five (J. Hudon)
South Side Allen (G. Abbott)
 6. Ladner Lad (D. Johnston)
Facial (G. McQuaid)
L Or (K. Quinlan)
 7. Hurgo (J. Lackey)
Boose T Z (C. Sibiga)
Arran Bay (D. Jungquist)
 8. Mark Magnifico (D. Perdews)
Windmark (D. Linford)
Rider Pride (B. Davis)
 9. Scud (B. Davis)
Red Star T C (R. White)
Kens Kathleen (G. Abbott)
 10. Bryce N (B. White)
Delta Charles (W. Waples)
White Smile (J. Hudon)
Merts Angels (P. Megens)
- 馬騰
Best Bet: 7. Hurgo (J. Lackey)



西安的文物古蹟
趙客

西安古稱長安，位於陝西關中盆地中，是中國著名四大文化古都之一。

自公元前十世紀起，到公元十世紀中葉，先後有西周、秦、西漢、前漢、後漢、魏、晉、北周、北齊、隋、唐等十個朝代在西安建都，歷時一千零六十二年。這種情況，不僅在中國歷史上是罕見的，在世界名城之中也屬罕見，所以古人有「長安自古帝王州」之說。

燦爛悠久的歷史，給西安城增添了不少名勝古蹟，遺留下了許多珍貴文物。其中最引人注意的，是秦始皇兵馬俑，被稱為「世界第八大奇蹟」。兵馬俑是一九七四年三月在西安附近發現的。已掘出的兵馬俑坑共有三處。其中一號坑最大，推算可出土陶俑、陶馬六千件；二號坑呈曲尺形，約有陶俑、陶馬一千件；三號坑坑為四字形，有衛士俑六十八件，戰車一乘，據專家研究，這是統率一、二號兵陣的司令部。出土的兵馬俑，身高一米八左右，同真人一般，形態各異，生動傳神。有考古學家推測，兵馬俑坑離秦始皇陵不遠，可能是象徵駐紮在京城外的宿衛軍。

西安城中的鐘樓，是明代修築之古建築，距今已有五百餘年歷史。鐘樓位於東西南北四大街交匯處，城區中心。鐘樓始建於明太祖洪武十七年（公元一三八四年），後因擴建京城，明神宗萬曆十年（一五八二年）遷移重建。鐘樓基座呈正方形，面積一千三百七十七點四平方米，座高八點六米，寬三十五點五米，全部青磚砌成，上部有雕花欄杆，下部四面正中各有高寬均為六米的券洞，是四條大街交通之通道。鐘樓為木結構正方形，四面有五間，樓高兩層，四週有迴廊，樓內有木梯能盤旋而上，自平地至樓頂高三十六米。登高遠眺，古城風貌盡入眼底。鐘樓內有明代鐵鐘一口，重五千餘斤，鑄造八角圖案，鐘身刻有「皇圖永固，帝道遐昌，佛日增輝，法輪常轉」八字，相傳為成化年間鑄造。鐘樓座落在鐘樓西北，創建於明洪武三十三年，比鐘樓早建四年，自平地至樓頂，高約三十三米。南北各懸匾額一方：南為「文武盛地」；北為「聲聞於天」。

中國書法藝術豐富多彩，源遠流長，西安碑林可稱之為中國古代碑石精華萃集之所。碑林始建於北宋哲宗元祐五年（公元一〇九〇年），已有近九百年歷史，後經歷代修護，現存漢、晉、隋、唐等各代名碑一千餘方。其中最為著名的是由一百一十四塊石碑組成的「開成石經」。石碑刻於唐文宗開成年間，兩面刻字，字列八層，共六十五萬零二百五十二字，刻有「周易」、「尚書」、「毛詩」、「禮記」、「春秋左傳」、「公羊春秋」、「左氏春秋」、「禮記」、「周禮」、「孝經」、「論語」、「孟子」等，合為十三經，是中國唯一完整的石經。

西安南郊的慈恩寺，修於唐貞觀二十二年（六四八年）。相傳是唐高宗為太子時，為報慈母恩德建造的，故名「慈恩寺」。是當時最大的佛教寺院。慈恩寺內的大雁塔，是唐三藏法師玄奘為保存從印度帶回的經典和佛像而建造的藏經塔，創建於唐高宗永徽三年（六五二年）。大雁塔是佛教建築藝術的傑作，是中國樓閣式磚塔的典型，塔高六十四米，底邊各長二十五米，通體呈方形角錐狀，沿塔內木梯盤旋而上，可達塔頂。整個建築高大雄偉，渾然一體。相傳，唐代新及第進士有一「雁塔題名」之舉。「雁塔題名」一成為士子炫耀功名得意之事。詩人白居易二十七歲時一舉及第，就嘗試詩「慈恩塔下題名處，十七人中

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

特別介紹
快意、中、港、澳（長江三峽）
特選遊 費用 \$3399
出發日期：十一月十四日 全程25日
遍遊：香港、廣州、武漢、宜昌、三峽、重慶、廣州、星湖、從化、廣州、北京、西安、昆明、香港、澳門。
費用包括：來回溫哥華直航機票，乘坐招商局豪華客輪「峨嵋號」暢遊長江三峽，住宿一流酒店，中國、澳門每日膳食，及華人領隊。（名額有限，報名從速）

溫哥華/香港來回
超值機票 \$1050
（可免費停留三藩市，夏威夷，東京及台北）

溫哥華/上海來回特價
\$1198

溫哥華/香港來回特價
\$898

溫哥華/北京來回特價
\$1248

西雅圖/香港來回
\$799

*代客安排中國及世界各地旅遊團 請查詢。

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新道二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期同遊，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八-七八八六

太平洋旅行社
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

中國遊 \$3150 全程21天
不到長城非好漢...
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

三峽遊 \$3399 全程23天
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日
●由經驗領隊丘錫傑先生 FRED YAU 主理。全一酒店：香港、廣州、廣州、中國、南京、金陵、北京、香山。每日包三餐膳食。在香港部份亦包括旅遊節目。出發前有晚餐聚會講解。
●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留。機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錫傑先生 (MR. FRED YAU)

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公証人黃立錚專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑
代理各大航空公司。代訂各國旅行團。酒店。汽車。

香港	三藩市	賭城	夏威夷
\$938.00	1ST - \$215.00	\$189.00	\$329.00
HONG KONG	2ND - \$99.00	RENO	HONOLULU
	SAN FRANCISCO		

辦理 AUTOPLAN 汽車燕梳。房屋。商業。旅遊保險

溫哥華飛三藩市 由 \$215 元起
(請在十四天前預訂及有其他限制)

由七月一日起，飛往美國的最佳途徑
萬眾期待，載譽啟航之唯一珍寶747客機
每週五班直航三藩市

溫哥華往三藩市 逢星期一、二、四、六、日 上午8:10起飛 上午10:10到達
三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 下午2:10起飛 下午4:10到達

- 國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起
- 乘搭國泰航機閣下可選用豪華之頭等及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS) 當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的客位，您既可享受到國泰權威獲獎的佳餚美饌，亦能體會國泰素享盛譽的熱誠服務。
- 乘搭國泰航機閣下可享有指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。
- 乘搭國泰航機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1,099起
- 乘搭國泰航機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1,399起 (機票 + 觀光 + 一流住宿 + 機場接送 PLUS)
- 凡在福達旅行社 惠顧可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

福達旅遊 Kung's TRAVEL LTD.
本公司為國泰航空公司之特約業務代理
溫哥華東二街十二號(夾 ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1E1
TEL: (604) 873-3777
B.C. Toll Free (800) 972-5208

翱翔萬里 神采飛揚
國泰航空公司
太古集團

唯一 全部保證 可贖回的投資 提供給閣下

9 1/4 厘 年息

一九八六年哥倫比亞銀行貸款公司贖款保證投資證書特點：

- 利息高
- 隨時可以兌換現款——早日贖款率高
- 一至五年期
- 有選擇任何時間提取利息
- 全部保證
- * 基於五年期及年息計算
(僅限於購買前，利率改變恕不另行通知)

另加

多至\$625...或更高的紅利

紅利在四年或五年滿期時發放。
例如：五萬元為期五年的保證投資債券期滿時可得紅利625元



同時

有機會贏得由太平洋西方航空公司提供的免費旅程

本銀行41家分行有機會抽出幸運兒參加贏得太平洋西方航空公司來回機票兩張，按照該公司正常航綫，往返卑詩省任何城市。

加上

你同時有機會贏得兩項巨獎之一，一個人乘搭太平洋西方航空公司客機前往墨西哥 Manzanillo，準渡假的旅程
(包括來回機票，七晚免費馬華俱樂部 Club Maeva，豪華村單房住宿及免費交通)



投資越多，年期越長，獲獎機會更多。

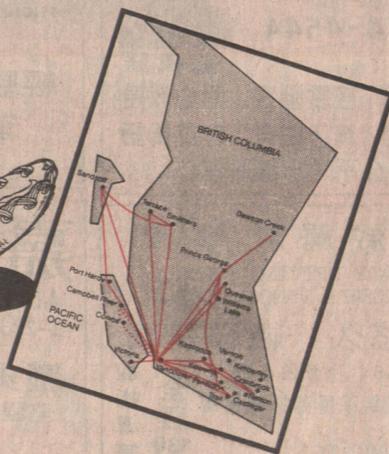
詳情請即日向就近分行查詢。

Bank of British Columbia

哥倫比亞銀行

加拿大西方銀行

本行是加拿大存款保險公司會員



購買本行不隨時贖回的保證投資證書
可獲年利 10.125 厘